

Targum Jonathan to the Former Prophets

Targum Jonathan to the Former Prophets

Facing Targum and Masoretic Text



Timothy A. Lee Publishing

Targum Jonathan to the Former Prophets: Facing Targum and Masoretic Text

Copyright © 2024 by Timothy A. Lee

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England

www.timothyalee.com

@Timothy_A_Lee

@TimothyALeePub

All rights reserved. This publication may not be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. For permission requests, contact requests@timothyalee.com.

This base text is in the public domain.

<https://github.com/Sefaria/Sefaria-Export/tree/master/json/Tanakh/Targum/Targum>

First Edition 2024

ISBN: 978-1-916854-62-8

CONTENTS

Introduction	vii	2 Samuel	208
Joshua	2	1 Kings	276
Judges	62	2 Kings	354
1 Samuel	126		

APPENDICES

Paradigms	431	Maps	443
---------------------	-----	----------------	-----

Introduction

This is a facing parallel edition for Targum Jonathan to the Former Prophets. The purpose of this book is to encourage new students and scholars to read and study the ancient Aramaic targums. The book displays the Aramaic targum alongside the facing Hebrew Masoretic Text for comparison.¹

Targum Jonathan is an expansion interpretation of the Prophets. It is more expansive than Targum Onkelos to the Torah. It was probably composed in the second century. It was edited by the seventh century, since when referring targums of the Prophets the Babylonian Talmud cites Targum Jonathan.² Beyond Jonathan, few other targums exist the Prophets. This reflects the reality that the books of the Prophets were less popular than the Torah for Medieval Judaism.³

What are targums?

With the ubiquity of Hebrew in Israel today, one can forget there was a time when the Hebrew Bible had to be translated to be understood by Jews who no longer spoke Hebrew. The Septuagint served this purpose for the Greek-speaking Jews in Egypt, and also for many others in Palestine. For the Aramaic-speaking Jews from Babylonia to Palestine they instead turned to Aramaic translations, or targums/targumim.⁴ Targums existed at least from the late Second Temple

¹ Should the reader wish to study the text in English, then translations are available. See especially the editions from T & T Clark, such as Daniel J. Harrington and Anthony J. Saldarini, eds. *Targum Jonathan of the Former Prophets*. Vol. 10. Aramaic Bible. T & T Clark: Edinburgh, 1987.

² C. T. R. Hayward. "The Aramaic Targums." In: *The New Cambridge History of the Bible. Volume 1: From the Beginnings to 600*. Ed. by James Carleton Paget and Joachim Schaper. Cambridge: Cambridge University Press, 2013, pp. 218–241, p. 238.

³ *ibid.*, p. 223.

⁴ The plural is either targumim or targums.

period, for some targums were found among the Dead Sea Scrolls (4QtgLev, 4QtgJob, 11QtgJob).⁵

The name targum derives from the Aramaic noun **תרגום** meaning translation, interpretation, or explanation.⁶ Targums exist for all books of the Hebrew Bible except Daniel, and Ezra–Nehemiah which are books that already contain significant sections in Aramaic. The origin of targums is vague, perhaps the Synagogue for reading and interpreting texts, or school curricula.⁷

The translation philosophy of targums is generally to make the meaning of the Hebrew clear.⁸ Thus targums are not straightforward translations, but involve interpretation. Sometimes targums did not translate detrimental verses like David and Bathsheba. Targums can at times reduce interpretive options, and they can also iron out inconsistencies. For example, the Hebrew text of Genesis 1:27 and 2:7 uses two different verbs for God's creation of humankind, **בָּרָא** 'create' and **יָצַר** 'form' respectively. However, Targum Onkelos reads **בָּרָא** in both verses.⁹ Thus targums are not straightforward translation, but involve interpretation. This differs to the Septuagint which is generally straightforward phrase-for-phrase translation.

The name Onkelos refers to the supposed author of the Targum to the Pentateuch.

תרגום של תורה אונקלוס הגר אמרו מפי ר' אליעזר ור' יהושע תרגום
של נביאים ונותן בן עוזיאל אמרו מפי חגי זכריה ומלאכי
(Megillah 3a, in Babylonian Talmud)

'The targum of the Torah was composed by Onkelos the convert they say from the mouth of Rabbi Eliezer and Rabbi Yehoshua. The targum of the Prophets was composed by Jonathan ben Uzziel they say from the mouth of Haggai, Zechariah, and Malachi.'

Onkelos is the Eastern pronunciation of Aquila, a second century CE Jew who revised the Greek Septuagint in a very literal manner similar to Onkelos. Likewise, the targums to the Prophets, Targum Jonathan gets its name from the Aramaic

⁵ These are also referred to as 4Q156, 4Q157, and 11Q10 respectively. In addition even the Aramaic Genesis Apocryphon, classified as rewritten scripture contains some places of simple Aramaic targum-like translation from Genesis 14, Joseph A. Fitzmyer. *The Genesis Apocryphon of Qumran Cave I. A Commentary*. Biblica et Orientalia 18. Rome: Pontificio Istituto Biblico, 1966.

⁶ Hayward, "The Aramaic Targums," p. 218.

⁷ *ibid.*, pp. 235–236.

⁸ *ibid.*, p. 226.

⁹ Cited in *ibid.*, p. 227.

for Theodotion, another name linked with the revision of the Septuagint. However, these names are misleading, and connections with the Septuagint revisers is unlikely. The Talmud admits the history is unclear, going on in the same passage to say that targums existed before Onkelos and Jonathan, allegedly as far back as Ezra in the fifth century BCE.

Sources

The Aramaic targum text in this book is vocalised according to the Yemenite Taj ‘crown’. These Yemenite Jews preserved the targum texts and maintain the tradition of reading the Torah in both Hebrew and Aramaic.¹⁰ The text is available under a CC-BY-SA licence.¹¹ The Hebrew Masoretic Text used in this book is that of the Leningrad Codex, as transcribed in the Westminster Leningrad Codex project, which is in the public domain. All poetic divisions are based on the first edition of *Biblia Hebraica*.¹²

Contact

If a reader finds an issue with this book, or wishes to suggest an improvement, please email: reader-suggestions@timothyalee.com.

Acknowledgments

Thanks to all those who discussed producing this book in Cambridge.

Emmanuel College, Cambridge

15th May, 2024.

Timothy A. Lee

¹⁰ For a modern critical edition, see Alexander Sperber. *The Bible in Aramaic. Based on Old Manuscripts and Printed Texts. Vol 2. The Former Prophets, according to Targum Jonathan*. Brill: Leiden, 1959 Alexander Sperber. *The Bible in Aramaic. Based on Old Manuscripts and Printed Texts. Vol 3. The Later Prophets, according to Targum Jonathan*. Brill: Leiden, 1962.

¹¹ <https://github.com/Sefaria/Sefaria-Export/tree/master/json/Tanakh/Targum/Targum%20Jonathan/Prophets>.

¹² Rudolf Kittel, ed. *Biblia Hebraica*. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1906.

Facing parallel texts

תרגום יונתן על יהושע

1 וַהֲנִיָּה בְּתֵר דְּמִית מֹשֶׁה עֲבָדָא דִּיּוּ וַאֲמַר יְיָ לִיהוֹשֻׁעַ בְּרַן נֹון מְשֻׁמוּנִיָּה דְּמֹשֶׁה לְמִימְרָא: **2** מֹשֶׁה עֲבָדֵי מִית וּכְעַן קוּם עֵיבֵר יַת יִרְדְּנָא הָדִין אַתְּ וְכָל עַמָּא הָדִין לְאַרְעָא דְאַנָּא יְהִיב לְהוֹן לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל: **3** כָּל אַתְרָא דְתִדְרֹךְ פְּרִסְתָּ רְגְלִכּוֹן בֵּיה לְכוּן יְהַבְתָּהּ פְּמָא דְמַלְלִית עִם מֹשֶׁה: **4** מִמְדַּבְּרָא וּלְבַגְנוּנָא הָדִין וְעַד נַהֲרָא רַבָּא נַהֲרָא דְפָרְתָּ כָּל אַרְעָא חֲתָאֵי וְעַד יָמָא רַבָּא מַעֲלֵנִי שְׁמֵשָׁא יְהֵא תְחוּמְכוּן: **5** לֹא יַתְעַתַּד אֲנָשׁ קְדָמָךְ כָּל יוֹמֵי חַיֶּיךָ כְּמָא דְהָנָא מִימְרֵי בְּסַעְדִּיהָ דְּמֹשֶׁה בֶּן אֶהְיִי עִמָּךְ לֹא אֲשַׁבְּקִינְךָ וְלֹא אֲרַחֲקִינְךָ: **6** תְּקִיף וְעֵלְמָא אַרְי אַתְּ תַּחְסִין יַת עַמָּא הָדִין יַת אַרְעָא דְקִנִּימִית לְאַבְהַתְהוֹן לְמַתָּן לְהוֹן: **7** לְחוּד תְּקִיף וְעֵלְמָא לְחַדָּא לְמַטֵּר לְמַעַבְדַּ כְּכָל אוֹרִיתָא דְפַקְדֶּךָ מֹשֶׁה עֲבָדֵי לֹא תַסְטִי מִינִיָּה לְיִמִּינָא וּלְשֻׁמְאֵלָא בְּדִיל דְתַצְלַח בְּכָל אַתְרָא דְתַהֲךָ: **8** לֹא יַעֲדֵי סִיפְרָא דְאוֹרִיתָא הָדִין מִפּוּמָךְ וַתְּהִי הִנֵּי בֵּיה יוֹמָם וְלַיְלָא בְּדִיל דְתַטֵּר לְמַעַבְדַּ כְּכָל דְכַתִּיב בֵּיה אַרְי בְּכֵן תַּצְלַח יַת דְרַכְךָ וּבְכֵן תַּכְשֹׁט: **9** הֲלֹא פַקִּידְךָ תְּקִיף וְעֵלְמָא לֹא תִדְחַל וְלֹא תִתְבַּר אַרְי בְּסַעְדֶּךָ מִימְרָא דִּיּוּ אֱלֹהֶךָ בְּכָל אַתְרָא דְתַהֲךָ: **10** וּפַקִּיד יְהוֹשֻׁעַ יַת סַרְכֵי עַמָּא לְמִימְרָא: **11** עֲבֵרוּ בְּגוּ מְשָׁרִיתָא וּפַקִּידוּ יַת עַמָּא לְמִימְרָא אַתְקִינוּ לְכוּן זְנוּדִין אַרְי בְּסוּף תְּלַתָּא יוֹמִין אַתּוּן עֲבָרִין יַת יִרְדְּנָא הָדִין לְמִיעַל לְמִירְתָּ יַת אַרְעָא דִּיּוּ אֱלֹהֶכּוֹן יְהִיב לְכוּן לְמִירְתָּהּ: **12** וְלִשְׁבֹּט רְאוּבֵן וְלִשְׁבֹּט גַּד וְלַפְלִגּוֹת שְׁבֹטָא דְמִנְשֵׁה אֲמַר יְהוֹשֻׁעַ לְמִימְרָא: **13** הוּוּ דְכִירִין יַת פְּתַנְמָא דְפַקִּיד יַתְכוּן מֹשֶׁה עֲבָדָא דִּיּוּ לְמִימְרָא יְיָ אֱלֹהֶכּוֹן מְנִיחַ לְכוּן וַיְהִיב לְכוּן יַת אַרְעָא הָדָא: **14** נְשִׁיכוּן טַפְלִיכוּן וּבְעִירְכוּן וַתְּבוּן בְּאַרְעָא דִּיהִב לְכוּן מֹשֶׁה בְּעֲבָרָא דִּירְדְּנָא וַאֲתוּן תַּעֲבֵרוּן מְזֻרְזִין קְדָם אַחוּכוּן כָּל גְּבַרֵי חֵילָא וַתַּסְעֵדוּן וַתְּהוּן: **15** עַד דִּינִיחַ יְיָ לְאַחוּכוּן בְּנִתְכוּן וַיִּירְתוּן אַף אִינוּן יַת אַרְעָא דִּיּוּ אֱלֹהֶכּוֹן יְהִיב לְכוּן וַתְּתוּבוּן לְאַרְעָא יְרוּתְתְכוּן וַתִּירְתוּן יְתָה דִּיהִב לְכוּן מֹשֶׁה עֲבָדָא דִּיּוּ בְּעֲבָרָא דִּירְדְּנָא מְדַנַּח שְׁמֵשָׁא: **16** וַאֲתִיבוּ יַת יְהוֹשֻׁעַ לְמִימְרָא כָּל דְּפַקְדָּתָנָא נַעֲבַד וְלְכָל אַתְרָא דְתַשְׁלַחְנָנָא נַהֲךָ: **17** כְּכָל דְּקַבְּלָנָא מִן מֹשֶׁה בֶּן נַקְבֵּל מְנַךְ לְחוּד יְהִי מִימְרָא דִּיּוּ אֱלֹהֶךָ בְּסַעְדֶּךָ כְּמָא דְהִנֵּה בְּסַעְדִּיהָ דְּמֹשֶׁה: **18** כָּל גְּבַר דִּי־סַרְבַּ עַל מִימְרֶךָ וְלֹא יַקְבֵּל יַת פְּתַנְמָךְ לְכָל דְּתַפְקִדְנִיָּה יַתְקַטִּיל לְחוּד תְּקִיף וְעֵלְמָא:

יהושע

1 ויהי אחרי מות משה עבד יהוה ויאמר יהוה אל־יהושע בן־נון משקת משה לאמר: **2** משה עבדי מת ועתה קום עבר את־הירדן הנה אתה וכל־העם הנה אל־הארץ אשר אנכי נתן להם לבני ישראל: **3** כל־מקום אשר תדרוך כף־רגלכם בו לכם נתתיו כאשר דברתי אל־משה: **4** מהמדבר והלבנון הנה ועד־הנהר הגדול נהר־פרת כל ארץ החתים ועד־הים הגדול מבוא השמש יהיה גבולכם: **5** לא־יתנצב איש לפניך כל ימי חגיך כאשר היתי עם־משה אהיה עמך לא ארפה ולא אעזובך: **6** חזק ואמץ כי אתה תנחיל את־העם הנה את־הארץ אשר נשבעתי לאבותם לתת להם: **7** רק חזק ואמץ מאד לשמר לעשות ככל־התורה אשר צוה משה עבדי אל־תסור ממנו ימין ושמאל למען תשכיל בכל אשר תלך: **8** לא־מוש ספר התורה הנה מפיך והגית בו יומם ולילה למען תשמר לעשות ככל־הפיתוב בו כי־אז תצליח את־דרךך ואז תשכיל: **9** הלא צויתוך חזק ואמץ אל־תערך ואל־תחת כי עמך יהנה אליהך בכל אשר תלך: **פ**

10 ויצו יהושע את־שטרי העם לאמר: **11** עברו | בקרב המחנה וצו את־העם לאמר הצינו לכם צידה כי בעוד | שלשת ימים אתם עברים את־הירדן הנה לבוא לרשת את־הארץ אשר יהנה אליהיכם נתן לכם לרשתה: **12** ולראובני ולגדי ולחצי שבט המנשה אמר יהושע לאמר: **13** זכור את־הדבר אשר צוה אתכם משה עבד־יהוה לאמר יהנה אליהיכם מניח לכם ונתן לכם את־הארץ הזאת: **14** נשיכם טפכם ומקניכם ישבו בארץ אשר נתן לכם משה בעבר הירדן ואתם תעברו חמשים לפני אחיכם כל גבורי החיל ועזרתם אותם: **15** עד אשר־יניח יהנה | לאחיכם ככם וירשו גם־המה את־הארץ אשר־יהנה אליהיכם נתן להם ושבתם לארץ ירשתכם וירשתם אותה אשר | נתן לכם משה עבד יהוה בעבר הירדן מזרח השמש: **16** ויצו את־יהושע לאמר כל אשר־צויתנו נעשה ואל־כל־אשר תשלחנו נלך: **17** ככל אשר־שמענו אל־משה בן נשמע אליך רק יהיה יהנה אליהך עמך כאשר הנה עם־משה: **18** כל־איש אשר־ימרה את־פיך ולא־ישמע את־דבריך לכל אשר־תצונו יומת רק חזק ואמץ: **פ**

2 ושלח יהושע בר גון מן שטין תרין גוברין מאללין ברזו למימר אזילו חזו ית ארעא ונת יריחו ואזלו ועלו לבית אתתא פונדקיתא ושמה רחב ושכיבו תמן: **2** ואתאמר למלכא דיריחו למימר הא גובריא אתו הקא בליליא מבני ישראל לאללא ית ארעא: **3** ושלח מלכא דיריחו לנת רחב למימר אפיקי גבריא דאתו לנתיך דעלו לביתך ארי לאללא ית כל ארעא אתו: **4** ודבירת אתתא ית תרין גבריא ואטמרתנון ואמרת בקושטא אתו לנתי גבריא ולא ידעית אי מנן אינון: **5** ותוה עדן למיחד תרעא בקבלה וגבריא נפקו לא ידעית לאן אזלו גבריא רדפו בפריע בתריהון ארי תדבקונון: **6** והיא אסקתנון לאגרא ואטמרתנון בטעוני כתנא דסדירין לה על אגרא: **7** וגבריא רדפו בתריהון אורח ירדנא עד מגזתא ותרעא אחרו בתר דנפקו רדפיא בתריהון: **8** ואינון עד לא שכיבו והיא סליקת לנתהון לאגרא: **9** ואמרת לגבריא ידענא ארי יחב יי לכון ית ארעא וארי נפלת אמתכון עלנא וארי אתברו כל יתבי ארעא מן קדמיכון: **10** ארי שמענא ית דיבש יי ית מי ימא דסוף מן קדמיכון במפקכון ממצרים ודי עבדתון לתרין מלכי אמוראה די בעברא דירדנא לסיחון ולעוג די גמרתון יתהון: **11** ושמענא ואתמסי לבנא ולא אשתארת עוד רוחא באנש מן קדמיכון ארי יי אלהכון הוא אלהא דשכינתיה בשמיא מלעילא ושליש על ארעא מלדע: **12** וכען קיימו כען לי במימרא דיי ארי עבדית עמכון טיבו ותעבדון אף אתון עם בית אבא טיבו ותתנון לי את דקשוט: **13** ותיחון ית אבא ונת אמא ונת אחי ונת אחתי ונת כל דילהון ותשזבון ית נפשטנא ממותא: **14** ואמרו לה גבריא נפשנא מסירן חלף נפשתיכון לממת אם לא תחווין ית פתנמנא דין ויהי כד יתן יי לנא ית ארעא ונעבד עמך טיבו וקשוט: **15** ושלשלתנון באטונא מן חרפא ארי ביתה בכותל שורא ובשורא היא יתבה: **16** ואמרת להון לטורא אזילו דלמא יערעון בכון רדפיא ותטמרון תמן תלתא יומין עד דיתובון רדפיא ובתר כן תהכון לאורחתכון: **17** ואמרו לה גבריא זכאין אנחנא ממומתך הדא דקומת עלנא: **18** הא אנחנא עלין בארעא ית תורא דחוט זהוריתא הדין תקטרי בחרפא דשלשלתנא ביה ונת אבוך ונת אמך ונת אחיכי ונת כל בית אבוך תכנשין לנתיך לביתא: **19** ויהי כל דיפוק בר מדשי ביתך לברא חובת קטוליה ברישיה ואנחנא זכאין וכל די יהי עמך בביתא חובת קטוליה ברישנא אם יד אנש תהי ביה: **20** ואם תחווין ית פתנמנא דין

2 וישלח יהושע־בן־נון מן־השטים שנים־אנשים מרגלים תרש לאמר לכו ראו את־הארץ ואת־יריחו וילכו ויבאו בית־אשה זונה ושמה רחב וישכבו־שמה: **2** ויאמר למלך יריחו לאמר הנה אנשים באו הנה הלילה מבני ישראל לחפר את־הארץ: **3** וישלח מלך יריחו אל־רחב לאמר הוציאי האנשים הבאים אליך אשר־באו לביתך כי לחפר את־כל־הארץ באו: **4** ותקח האשה את־שני האנשים ותצפנו ותאמר | כן באו אלי האנשים ולא ידעתי מאין המה: **5** ויהי השער לסגור בחשך והאנשים יצאו לא ידעתי אנה הלכו האנשים רדפו מהר אחריהם כי תשיגום: **6** והיא העלתם הגנה ותטמנם בפשתי העץ הערכות לה על־תגנ: **7** והאנשים רדפו אחריהם הדרך הירדן על המעברות והשער סגרו אחרי כאשר יצאו הדרךים אחריהם: **8** והמה טרם ישכבון והיא עלתה עליהם על־תגנ: **9** ותאמר אל־האנשים ידעתי כי־נתן יהנה לכם את־הארץ וכי־נפלה אימתכם עלינו וכי נמנו כל־ישבי הארץ מפניכם: **10** כי שמענו את אשר־הוביש יהנה את־מי ים־סוף מפניכם בצאתכם ממצרים ואשר עשיתם לשני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן לסיתן ולעוג אשר חחרמתם אותם: **11** ונשמע וימס לבבנו ולא־קמה עוד רוח באיש מפניכם כי יהנה אלהיכם הוא אלהים בשמים ממעל ועל־הארץ מתחת: **12** ועתה השבעו־נא לי ביהנה כי־עשיתי עמכם חסד ועשיתם גם־אתם עם־בית אבי חסד ונתתם לי אות אמת: **13** ותחיתם את־אבי ואת־אמי ואת־אחלי ואת־אחותי ואת כל־אשר להם והצללתם את־נפשתינו ממות: **14** ויאמרו לה האנשים נפשנו תחיתכם למות אם לא תגידו את־דברנו זה והנה בתת־יהנה לנו את־הארץ ועשינו עמך חסד ואמת: **15** ותורדם בחבל בעד החלון כי ביתה בקיר החומה ובחומה היא יושבת: **16** ותאמר להם הרה לכו פן־יפגעו בכם הרדפים ונחבתם שמה שלשת ימים עד שוב הרדפים ואחר תלכו לדרךכם: **17** ויאמרו אליה האנשים נקים אנחנו משבעתך הנה אשר השבעתנו: **18** הנה אנחנו באים בארץ את־תקנת חוט השני הנה תקשרי בחלון אשר הורדתנו בו ואת־אביך ואת־אמך ואת־אחיו ואת כל־בית אביך תאספי אליך תביתה: **19** והנה כל אשר־יצא מדלתי ביתך | תהוצה דמו בראשו ואנחנו נקים וכל אשר יהיה אתך בפית דמו בראשו אמר תהיה־בו: **20** ואם־תגידו את־דברנו זה והיינו נקים משבעתך אשר השבעתנו: **21** ותאמר כדברכם כן־הוא ותשלחם וילכו

ישראל עברין בַּיַּבֶּשֶׁתָּא עַד דְּשְׁלִימוּ כָּל עֵמָּא לְמַעְבַּר ית ירדנא:

4 וְהָיָה כִּד שְׁלִימוּ כָּל עֵמָּא לְמַעְבַּר ית ירדנא וְאָמַר יי ליהושע לְמִימַר:
 2 דְּכָרוּ לְכוּן מִן עֵמָּא תְּרֵי עֶסֶר גְּבָרִין גְּבָרָא חַד גְּבָרָא חַד מִשְׁבָּטָא: 3 וּפְקִידוּ
 יתְהוֹן לְמִימַר טוּלוּ לְכוּן מִכָּא מַגּוּ ירדנא מֵאַתֵּר מִיָּקָם רְגְלֵי כְּהֵנָּא מִתְקַנָּא
 תְּרֵי עֶסְרֵי אַבְנָא וּתְעַבְרִנּוּן יתְהוֹן עִמְכוּן וּתְחַתּוּן יתְהוֹן בְּבֵית מִבְּתָא
 דְּתַבְיִתוֹן בֵּית בְּלִילְיָא: 4 וּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְתֵרֵי עֶסֶר גְּבָרָא דְאַתְקִין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 גְּבָרָא חַד גְּבָרָא חַד מִשְׁבָּטָא: 5 וְאָמַר לְהוֹן יְהוֹשֻׁעַ עֲבְרוּ קָדָם אַרְוֵנָא דִּי
 אֱלֹהֵכוּן לְגוּ ירדנא וְאֲרִימוּ לְכוּן גְּבַר אַבְנָא חֲדָה עַל כְּתַפִּיָּה לְמַנִּין שְׁבָטָא
 דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל: 6 בְּדִיל דְּתְהִי דָא אֶת בִּינְכוּן אֲרֵי יִשְׂאֲלִין בְּנִיכוּן מְחַר לְמִימַר
 מָּא אַבְנָא הָאֲלִין לְכוּן: 7 וּתְיַמְרוּן לְהוֹן דִּי פִּסְקוּ מִי ירדנא מִן קָדָם אַרְוֹן
 קִימָא דִּי בְּמַעְבְּרֵיהָ בִּירְדְנָא פִּסְקוּ מִי ירדנא וַיְהוֹן אַבְנָא הָאֲלִין לְדְכַרְנָא
 לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד עֲלָמָא: 8 וְעֲבְרוּ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דִּי פִּקֵּד יְהוֹשֻׁעַ וּנְטְלוּ
 תְּרַתָּא עֶשְׂרֵי אַבְנָא מַגּוּ ירדנא כְּמָא דְּמִלִּיל יי עִם יְהוֹשֻׁעַ לְמַנִּין שְׁבָטָא דְּבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל וְאֶעְבְּרוּנּוּן עִמְהוֹן לְבֵית מִבְּתָא וְאַצְנַעוּנּוּן תְּמָן: 9 וּתְרַתָּא עֶשְׂרֵי אַבְנָא
 אֲקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּגוּ ירדנא בְּאַתֵּר מִיָּקָם רְגְלֵי כְּהֵנָּא נְטְלֵי אַרְוֵנָא דְּקִימָא וְהוּוּ
 תְּמָן עַד יוֹמָא הַרְדִּין: 10 וְכְהֵנָּא נְטְלֵי אַרְוֵנָא קִימִין בְּגוּ ירדנא עַד דְּשְׁלִים כָּל
 פְּתַנְמָא דְּפִקִּיד יי ית יְהוֹשֻׁעַ לְמַלְלָא עִם עֵמָּא כְּכַל דְּפִקִּיד מִשָּׁה ית יְהוֹשֻׁעַ
 וְאוּחִיאוּ עֵמָּא וְעֲבְרוּ: 11 וְהָיָה כִּד שְׁלִים כָּל עֵמָּא לְמַעְבַּר וְעַבַר אַרְוֵנָא דִּי
 וְכְהֵנָּא קָדָם עֵמָּא: 12 וְעֲבְרוּ בְנֵי רְאֻבֵן וּבְנֵי גַד וּפְלִגְוֵי שְׁבָטָא דְּמְנַשֶּׁה מְזֻרְזִין
 קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְּמִלִּיל עִמְהוֹן מִשָּׁה: 13 כְּאַרְבַּעִין אֲלַפִּין מְזֻרְזֵי חִילָא
 עֲבְרוּ קָדָם עֵמָּא דִּי לְקַרְבָּא לְמִשְׁרֵי יְרִיחוֹ: 14 בְּיוֹמָא הַהוּא רַבִּי יי ית יְהוֹשֻׁעַ
 בְּעֵינֵי כָּל יִשְׂרָאֵל וּדְחִילוּ מְנִיָּה כְּמָא דְּהוּוּ דְּחִלִּין מִן מִשָּׁה כָּל יוֹמֵי חַיֵּיהִי:

15 וְאָמַר יי ליהושע לְמִימַר: 16 פִּקִּיד ית כְּהֵנָּא נְטְלֵי אַרְוֵנָא דְּסִהְדֵי תָא וַיִּסְקוּן
 מִן ירדנא: 17 וּפִקִּיד יְהוֹשֻׁעַ ית כְּהֵנָּה לְמִימַר סְקוּ מִן ירדנא: 18 וְהָיָה כִּד בְּעוּ
 לְמִסַּכ כְּהֵנָּא נְטְלֵי אַרְוֹן קִימָא דִּי מַגּוּ ירדנא אֲתַנְגִּידָא פְּרִסַת רְגְלֵי כְּהֵנָּא
 וּנְחָא עַל יַבֶּשֶׁתָּא וְתָבוּ מִי ירדנא לְאַתְרֵיהוֹן וְאֲזִלוּ כְּמֵאֲתַמְלֵי וּמִדְּקַדְמוּהֵי עַל
 כָּל כְּפוּהֵי: 19 וְעֵמָּא סְלִיקוּ מִן ירדנא בְּעֶשְׂרָא לִיְרַחָא קְדַמְאָה וּשְׂרוּ בְּגִלְגָּלָא
 בְּסִפְי מְדַנַּח יְרִיחוֹ: 20 וַיֵּת תְּרַתָּא עֶשְׂרֵי אַבְנָא הָאֲלִין דְּנִסְיָבוּ מִן ירדנא
 אֲקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּלָא: 21 וְאָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר דִּישְׂאֲלִין בְּנִיכוּן מְחַר ית

עֲבָרִים בַּתְּרֵכָה עַד אֲשֶׁר-תָּמוּ כָּל-הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן:

4 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תָּמוּ כָּל-הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן **פ**
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: **2** קָחוּ לָכֶם מִן-הָעַם שְׁנַיִם עָשָׂר אַנְשִׁים
 אִישׁ-אֶחָד אִישׁ-אֶחָד מִשֵּׁבֶט: **3** וַצִּוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ-לָכֶם מִזֶּה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן
 מִמִּצֵּב רִגְלֵי הַכְּהֲנִים הַכִּין שְׁתֵּים-עָשָׂרָה אֲבָנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם עִמָּכֶם
 וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בְּמַלְּוֹן אֲשֶׁר-תָּלִינוּ בּוֹ תְּלִילָה: **4** וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ
 אֶל-שְׁנַיִם הָעָשָׂר אִישׁ אֶשֶׁר הָכִין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ-אֶחָד אִישׁ-אֶחָד מִשֵּׁבֶט:
5 וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עֲבְרוּ לִפְנֵי אַרְוֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל-תּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ
 לָכֶם אִישׁ אֶבֶן אַחַת עַל-שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר שְׁבֻטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל: **6** לְמַעַן תִּהְיֶה
 זֹאת אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי-יִשְׁאַלּוּן בְּנֵיכֶם מָחָר לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם:
7 וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מִיַּמֵּי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אַרְוֹן בְּרִית-יְהוָה בְּעֲבֹרוֹ
 בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מִי הַיַּרְדֵּן וְהָיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזִכְרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-עוֹלָם:
8 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי-עָשָׂרָה אֲבָנִים מִתּוֹךְ
 הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שְׁבֻטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּם
 עִמָּם אֶל-הַמַּלְּוֹן וַיִּנַּחֲסוּ שָׁם: **9** וּשְׁתֵּים עָשָׂרָה אֲבָנִים הָקִים יְהוֹשֻׁעַ בַּתּוֹךְ
 הַיַּרְדֵּן תַּחַת מִצֵּב רִגְלֵי הַכְּהֲנִים נִשְׂאֵי אַרְוֹן הַבְּרִית וַיְהִי שָׁם עַד הַיּוֹם
 הַזֶּה: **10** וְהַכְּהֲנִים נִשְׂאֵי הָאָרוֹן עֹמְדִים בַּתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד תָּם כָּל-הַדָּבָר
 אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל-הָעָם כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 וַיִּמְתְּרוּ הָעָם וַיַּעֲבְרוּ: **11** וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תָּם כָּל-הָעָם לַעֲבֹר וַיַּעֲבֹר אַרְוֹן-יְהוָה
 וְהַכְּהֲנִים לִפְנֵי הָעָם: **12** וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצֵי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה
 חֹמְשִׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵיהֶם מֹשֶׁה: **13** כְּאֲרֻבַּעַיִם אֶלֶף חִלּוּצֵי
 הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה לְמַלְחָמָה אֶל עַרְבֹת יְרִיחוֹ: **14** בַּיּוֹם הַהוּא
 גִּדְּלָה יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יִרְאוּ אֶת-מֹשֶׁה
 כָּל-יְמֵי חַיָּיו: **פ**

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: **16** צִוָּה אֶת-הַכְּהֲנִים נִשְׂאֵי אַרְוֹן הָעֲדוּת
 וַיַּעֲלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן: **17** וַיִּצְּוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַכְּהֲנִים לֵאמֹר עָלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן: **18** וַיְהִי
 בַעֲלוֹת הַכְּהֲנִים נִשְׂאֵי אַרְוֹן בְּרִית-יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְקְוּ כַּפּוֹת רִגְלֵי
 הַכְּהֲנִים אֶל הַחֲרֻבָּה וַיִּשְׁבּוּ מִי-הַיַּרְדֵּן לְמִקְוָמָם וַיִּלְכּוּ כַתְמוּל-שִׁלְשׁוּם
 עַל-כָּל-גְּדוּדוֹתָיו: **19** וְהָעָם עָלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן בְּעֶשְׂוֹר לְחַדֵּשׁ הָרֹאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בְּגִלְגָּל
 בְּקֶצֶה מִזְרַח יְרִיחוֹ: **20** וְאֵת שְׁתֵּים עָשָׂרָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ
 מִן-הַיַּרְדֵּן הָקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל: **21** וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר

בַּעֲלוֹת

אֲבֹתֵיהֶן לְמִימְרָהּ מִה אֲבָנֵי הָאֵלִין: ²² וְתִהְיוּ עֹנֵי יַת בְּנֵיכֹן לְמִימְרָהּ בִּיבְשָׁתָא
 עֵבֶר יִשְׂרָאֵל יַת יִרְדְנָא הָרִין: ²³ דִּיבֶשׂ יִי אֱלֹהֵכֹן יַת מִי יִרְדְנָא מִן קְדָמֵיכֹן
 עַד דְעֵבְרִתּוֹן כְּמָא דְעֵבֶר יִי אֱלֹהֵכֹן לְיִמָּא דְסוּף דִי יִבֶשׂ מִן קְדָמָא עַד
 דְעֵבְרָנָא: ²⁴ בְּדִיל דִיִּדְעוֹן כָּל עַמְמֵי אַרְעָא יַת גְבוּרְתָא דִי אַרְי תְּקִיפָה הִיא
 בְּדִיל דְתִדְחִלוֹן יַת יִי אֱלֹהֵכֹן כָּל יוֹמָא:

5 וְהָנָה כַּד שָׁמְעוּ כָּל מַלְכֵי אֲמוּרָאֵי דִי בְעֵבְרָא דִיִּרְדְנָא מְעֵרְבָא וְכָל
 מַלְכֵי כְּנַעְנָאָה דִי עַל יִמָּא יַת דִּיבֶשׂ יִי יַת מִי יִרְדְנָא מִן קְדָם בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל עַד דְעֵבְרוּ וְאַתְּמָסִי לְבָהוֹן וְלֹא אֲשַׁתְּאֲרַת בְּהוֹן עוֹד רִיחַ מִן קְדָם
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ² בְּעִידְנָא הַהִיא אָמַר יִי לִיהוֹשֻׁעַ עֵבֶר לָךְ אֲזַמְלֹן חֲרִיפִין וְתוּב
 גִּזְר יַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּגִיגוּת: ³ וְעֵבֶר לִיהִי יְהוֹשֻׁעַ אֲזַמְלֹן חֲרִיפִין וְגִזְר יַת בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל בְּגִבְעָתָא וְקָרָא לִיהִי גִבְעַת עֲרֻלְתָּא: ⁴ וְרִין פְּתַגְמָא דִי גִזְר יְהוֹשֻׁעַ כָּל
 עַמָּא דְנִפְק מִמְצָרִים דְכָרְיָא כָּל גְּבָרֵי מְגִיחֵי קָרְבָא מִיתוּ בְּמַדְבְּרָא בְּאוּרְחָא
 בְּמַפְקָהוֹן מִמְצָרִים: ⁵ אַרְי גִּזְרִין הוּוּ כָּל עַמָּא דִי נִפְקוּ וְכָל עַמָּא דְאַתְלִידוּ
 בְּמַדְבְּרָא בְּאוּרְחָא בְּמַפְקָהוֹן מִמְצָרִים לֹא גִזְרוּ: ⁶ אַרְי אַרְבַּעִין שָׁנִין הָלִיכוּ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל בְּמַדְבְּרָא עַד דְסָף כָּל עַמָּא גְּבָרֵי מְגִיחֵי קָרְבָא דְנִפְקוּ מִמְצָרִים דְלֹא
 קָבִילוּ לְמִימְרָא דִי דְקָם יִי לְהוֹן בְּדִיל דְלֹא לְאַחֲזִיּוּתֵיהֶן יַת אַרְעָא דְקָם יִי
 לְאַבְהַתֵּיהֶן לְמַתָּן לְנָא אַרְעָא עֵבְרָא חֵלֵב וּדְבֶשׂ: ⁷ וְיַת בְּנֵיהֶן דְקָמוּ בְּתִרְיֵיהֶן
 יַתְהוֹן גִּזְר יְהוֹשֻׁעַ אַרְי עֲרֻלִין הוּוּ אַרְי לֹא גִזְרוּ יַתְהוֹן בְּאוּרְחָא: ⁸ וְהָנָה כַּד
 שְׁלִימוּ כָּל עַמָּא לְמַגְזֵר וַיִּתְּבוּ בְּאַתְרֵיהֶן בְּמִשְׁרִיתָא עַד דְאַתְסִיאוּ:

⁹ וְאָמַר יִי לִיהוֹשֻׁעַ יוֹמָא דִין אַעֲדִית יַת חִיסוּדֵי מְצָרָאֵי מִן קְדָמֵיכֹן וְקָרָא שְׁמָא
 דְאַתְרָא הַהוּא גִלְגָּלָא עַד יוֹמָא הָרִין: ¹⁰ וּשְׂרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּלָא וְעֵבְרוּ
 יַת פְּסָחָא בְּאַרְבַּעַת עֶשְׂרָא יוֹמָא לְיִרְחָא בְּרַמְשָׁא בְּמִישְׁרֵי יְרִיחוֹ: ¹¹ וְאַכְלוּ
 מִעֵבֹרָא דְאַרְעָא מִבְּתֵר פְּסָחָא פְּטִיר וְקָלִי בְּכָרְן יוֹמָא הָרִין: ¹² וּפְסָק מְנָא
 מִיּוֹמָא דְבִתְרוּתֵי בְּמִיכְלָהוֹן מְעִיבּוּרָא דְאַרְעָא וְלֹא הָנָה עוֹד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מְנָא
 וְאַכְלוּ מִעֲלֵלַת אַרְעָא דְכַנְעַן בְּשִׁתָּא הַהִיא: ¹³ וְהָנָה כַּד הָנָה יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ
 וַיִּקַּף עֵינֹהֵי וַחֲזָא וְהָא גְּבָרָא קָאִים לְקַבְלִיָּה וְחֲרַבִּיָּה שְׁלִיפָא בִּידֵיהִי וְאַזְל
 יְהוֹשֻׁעַ לְוַתִּיהִי וְאָמַר לִיהִי תִלְמִסְעֵדְנָא אַתִּיתָא אִם לְבַעֲלֵי דְבָבְנָא: ¹⁴ וְאָמַר
 לֹא אַרְי אָנָּא מִלְּאָךְ שְׁלִיחַ מִן קְדָם יִי כַּעַן אַתִּיתִי וְנִפְל יְהוֹשֻׁעַ עַל אַפּוּתֵי
 עַל אַרְעָא וְסָגִיד וְאָמַר לִיהִי מַה רְבוּנֵי מְמַלִּיל עִם עֵבְרִית: ¹⁵ וְאָמַר מִלְּאָכְהָ
 דְשְׁלִיחַ מִן קְדָם יִי לִיהוֹשֻׁעַ שְׂרֵי סִינְךָ מַעַל רַגְלֶךָ אַרְי אַתְרָא דִי אַתָּה קָאִים

יִשְׁאַלֹּון בְּנֵיכֶם מִחַר אֶת־אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה: ²² וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בִּיבֹשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: ²³ אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־עַבְרַתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לַיּוֹם־סוּף אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ עַד־עַבְרָנוּ: ²⁴ לְמַעַן יָדַעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־יַד יְהוָה כִּי חֲזָקָה הִיא לְמַעַן יֵרְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים: ׀

5 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ כָּל־מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְכָל־מַלְכֵי הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עַד־עַבְרָנוּ וַיִּמָּס לְבָבָם וְלֹא־הָיָה בָּם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל: ׀ עֲבָרָם ² בַּעֲתָה הַזֹּאת אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־הוֹשֵׁעַ עָשָׂה לָךְ חַרְבוֹת צָרִים וְשׁוֹב מִל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִית: ³ וַיַּעֲשׂוּ־לּוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבוֹת צָרִים וַיִּמַּל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־נֹבְעַת הַעַרְלוֹת: ⁴ וַיְהִי הַדְּבָר אֲשֶׁר־מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הִיִּצָּא מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כָּל אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִתּוֹ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצִאתְכֶם מִמִּצְרַיִם: ⁵ כִּי־מָלִים הָיוּ כָּל־הָעָם הִיִּצְּאוּ וְכָל־הָעָם הַיְלָדִים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצִאתְכֶם מִמִּצְרַיִם לֹא־מָלוּ: ⁶ כִּי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלַכּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־תָּם כָּל־הַגּוֹי אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הִיִּצְּאוּ מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבַלְתִּי הִרְאוֹתְם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתְכֶם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: ⁷ וְאֶת־בְּנֵיהֶם הַקִּיָּים תַּחֲתֶם אַתֶּם מָל יְהוֹשֻׁעַ כִּי־עַרְלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם בַּדֶּרֶךְ: ⁸ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּמוּ כָל־הַגּוֹי לְהַמּוֹל וַיִּשְׁבוּ תַּחֲתֶם בְּמַחְנֵה עַד חַיּוֹתָם: ׀ ⁹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־הוֹשֵׁעַ הַיּוֹם נִלְוִיתִי אֶת־חַרְפַּת מִצְרַיִם מֵעַלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה: ¹⁰ וַיַּחַנּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב בְּעַרְבוֹת יַרְיָחוֹ: ¹¹ וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֶר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת וְקִלּוֹי בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה: ¹² וַיִּשְׁבַּת הַמָּן מִמַּחֲרַת בְּאֲכָלֶם מֵעֵבֶר הָאָרֶץ וְלֹא־הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוֹאֹת אֶרֶץ כְּנַעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא: ׀ ¹³ וַיְהִי בַּהַיּוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירְיָחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לְנֹגְדוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַלָּנוּ אַתָּה אִם־לְצַרְנוּ: ¹⁴ וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אֲנִי שַׂר־צְבָא־יְהוָה עָתָה בָּאתִי וַיַּפֵּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־פְּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנָי מִדְּבַר אֶל־עַבְדּוֹ: ¹⁵ וַיֹּאמֶר שַׂר־צְבָא יְהוָה אֱלֹהֵי־הוֹשֵׁעַ שַׁלְּנֵה־לְךָ מֵעַל רִגְלֶךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קָדֵשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

די בעברא דירדנא לסיחון מלכא דחשבון ולעוג מלכא דמתנן דבעשתרות:
11 ואמרו לנא סבנא וכל יתבי ארענא למימר סבו בידכון זודין לאורחא
 ואזילו לקדמותהון ותימרון להון עבדיכון אנחנא וכען גזורו לנא קים:
12 דין לחמנא פד חמים אזדנדנא ותיא מפתנא ביום מפקנא למיתי לנתכון
 וכען הא גבש ונהה כסנין: **13** ואלין זיקין דחמר די מלינא פד חרתין והא
 אתבזעו ואלין תותבנא ומסננא בליאו מסגי אורחא לחדא: **14** וקבילו גברא
 לפתגמיהון ואילפן מן קדם יי לא תבעו: **15** ועבד להון יהושע שלם ונזר
 להון קים לקנמותהון וקיימו להו רברבי כנשתא: **16** ונהה מסוף תלתא יומין
 פתר דגזרו להון קים ושמעו ארי קריבין אינון ליה וביניהון אינון ותבין:
17 ונטלו בני ישראל ואתו לקרניהון ביומא תליתאה וקרניהון גבעון וכפירה
 ובארות וקרית יערים: **18** ולא מחוננו בני ישראל ארי קיימו להון רברבי
 כנשתא במימרא דיי אלהא דישראל ואתרעמו פל כנשתא על רברביא:
19 ואמרו פל רברביא לכל כנשתא אנחנא קיימנא להון במימרא דיי אלהא
 דישראל וכען לא נפול לאנזקא בהון: **20** דא נעביד להון ונקים יתהון ולא
 יהי עלנא רגזא על קימא די קיימנא להון: **21** ואמרו להון רברביא ייחון ונהו
 מלקטי אעין ומלן מיא לכל כנשתא כמא דמלילו להון רברביא: **22** וקרא
 להון יהושע ומליל עמהון למימר למא שקרתון בנא למימר רחיקין אנחנא
 מנכון לחדא ואתון ביננא יתבין: **23** וכען ליטין אתון ולא יפסקון מנכון עבדין
 ומלקטי אעין ומלן מיא לבית מקדשא דאלהי: **24** ואתיבו ית יהושע ואמרו
 ארי תנאה אתחנא לעבדך ית דפקד יי אלהך ית משה עבדיה למתן לכון ית
 פל ארעא ולשיצאה ית פל יתבי ארעא מן קדמיכון ודחילנא לחדא לנפשחנא
 מן קדמיכון ועברנא ית פתגמא הדין: **25** וכען הא אנחנא מסירין בידך כמא
 דתקין וכמא דכשר בעינדך למעבד לנא עבד: **26** ועבד להון כן ושזיב יתהון
 מיד בני ישראל ולא קטלונון: **27** ומנינון יהושע ביומא ההוא לקטי אעין ומלן
 מיא לכנשתא ולמדבחא דיי עד יומא הדין לאתרא די יתרעי:

10 ונהה פד שמע אדני צדק מלכא דירושלם ארי כבש יהושע ית עי
 ונמרה כמא דעבד ליריחו ולמלכה פן עבד לעי ולמלכה וארי
 אשלימו יתבי גבעון עם ישראל ונהו ביניהון: **2** ודחילו לחדא ארי קרתא
 רבתא גבעון פחדא מקרוי מלכותא וארי היא רבא מן עי וכל גברתא
 גברין: **3** ושלח אדני צדק מלכא דירושלם לות הוהם מלכא דחברון ולות
 פראם מלכא דירמות ולות יפיע מלכא דלכיש ולות דביר מלכא דעגלון

וּלְעֹג מֶלֶךְ-הַבְּשָׁן אֲשֶׁר בְּעַשְׂתָּרוֹת: **11** וַיֹּאמְרוּ אֵלָינוּ זְקִינֵינוּ וְכָל-יֹשְׁבֵי אֶרֶצְנוּ לֵאמֹר קָחוּ בְיָדְכֶם צִידָה לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ לִקְרֹאתֶם וְאָמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם עַבְדֵיכֶם אֲנַחְנוּ וְעַתָּה בְּרַתּוֹ-לָנוּ בְרִית: **12** זֶה | לְחַמְנוּ חָם הַצִּטִּינֵנוּ אִתּוֹ מִבְּתֵינוּ בְּיוֹם צִאֲתָנוּ לְלָכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה הִנֵּה יָבֵשׁ וְהָיָה נִקְדִים: **13** וְאֵלֶּה נֹאדָוֹת הַיַּיִן אֲשֶׁר מִלְּאֵנוּ חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקְּעוּ וְאֵלֶּה שְׁלֵמוֹתֵינוּ וְנַעֲלִינוּ בְּלוֹ מֶרֶב הַדֶּרֶךְ מְאֹד: **14** וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצִּידָם וְאֶת-פִּי יְהוָה לֹא שָׁאֲלוּ: **15** וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שְׁלוֹם וַיִּכְרַת לָהֶם בְּרִית לְחַיֹּתָם וַיִּשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה: **16** וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרַי אֲשֶׁר-כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁמְעוּ כִּי-קָרְבִים הֵם אֵלָיו וּבִקְרָבוֹ הֵם יֹשְׁבִים: **17** וַיִּסְעוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל-עָרֵיהֶם בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה וּבִאֲרוֹת וּקְרִית יַעֲרִים: **18** וְלֹא הִכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה בִּיהְיוֹהָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְגְּנוּ כָל-הָעֵדָה עַל-הַנְּשִׂאִים: **19** וַיֹּאמְרוּ כָל-הַנְּשִׂאִים אֶל-כָּל-הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבְּעוּ לָהֶם בִּיהְיוֹהָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכַל לְנַגֵּעַ בָּהֶם: **20** זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחַיָּה אוֹתָם וְלֹא-יְהִיָּה עֲלֵינוּ קֶצֶף עַל-הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר-נִשְׁבְּעוּנוּ לָהֶם: **21** וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יַחֲיוּ וַיְהִיו חֲטָבִי עֲצִים וְשֹׂאבֵי-מַיִם לְכָל-הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂאִים: **22** וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לְמָה רַמִּיתֶם אִתָּנוּ לֵאמֹר רְחוּקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבָנוּ יֹשְׁבִים: **23** וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא-יִכְרַת מִכֶּם עֹבֵד וְחֲטָבִי עֲצִים וְשֹׂאבֵי-מַיִם לְבַיִת אֱלֹהֵי: **24** וַיַּעֲנוּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הִגֵּד הַגֵּד לְעַבְדֶיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לְתֵת לָכֶם אֶת-כָּל-הָאָרֶץ וְלִהְשֵׁמִיד אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַיִּירָא מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֶׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה: **25** וְעַתָּה הִנְנוּ בְיַדְךָ פְּטוּב וְכִי־יִשָּׂר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה: **26** וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן וַיִּצַּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא הִרְגוּם: **27** וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בְּיוֹם הַהוּא חֲטָבִי עֲצִים וְשֹׂאבֵי מַיִם לָעֵדָה וּלְמִזְבַּח יְהוָה עַד-הַיּוֹם הַזֶּה אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר: פ

10 וַיְהִי כַשְׁמַע אֲדֹנֵי-צָדֵק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי-לָכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָעִיר וַיַּחְרִימָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כֵּן-עָשָׂה לָעִיר וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיְהִיו בְּקִרְבָּם: **2** וַיִּירָאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוּלָה גִבְעוֹן כְּאַחַת עָרֵי הַמַּמְלָכָה וְכִי הִיא גְדוּלָה מִן-הָעִיר וְכָל-אֲנָשֶׁיָהּ גִּבְרִים: **3** וַיִּשְׁלַח אֲדֹנֵי-צָדֵק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל-הוֹתָם מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן וְאֶל-פְּרָאִם מֶלֶךְ-יְרֵמוֹת וְאֶל-יָפִיעַ מֶלֶךְ-לְכִישׁ וְאֶל-דָּבִיר מֶלֶךְ-עֲגִלוֹן לֵאמֹר: **4** עָלוּ-אֵלַי וְעִזְרָנוּ וְנִכַּח אֶת-גִּבְעוֹן כִּי-הִשְׁלִימָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-בְּנֵי

9 ואמר להון זיתא האשבוך ית משחי דמניה מיקרין קדם יי וביה מתפנקין בני אנשא ואהד למעבד מלכו על אילנא:

10 ואמרו אלנא לתינתא איתא את מלוכי עלנא:

11 ואמרת להון תינתא האשבוך ית חוליי ונת דבילתי שפירתא ואהד למעבד מלכו על אילנא:

12 ואמרו אלנא לגופנא איתא את מלוכי עלנא:

13 ואמרת להון גופנא האשבוך ית חמרי דמניה מנסכין קדם יי וביה חדן רברביא ואיהד למעבד מלכו על אילנא:

14 ואמרו כל אילנא לאטדא איתא את מלוך עלנא:

15 ואמר אטדא לאילנא אם בקשוט אתון משחין יתי למחוי מלכא עליכון עולו שרו בטולי ואם לא תפוק אשתא מן אטדא ותיכול ית ארזי לבנן:

16 וכען אם בקושטא ובשלמתא עבדתון ואמלקתון ית אבימלך ואם טבתא

עבדתון עם ירובעל ועם ביתיה ואם כנומלא דידוהי עבדתון ליה: 17 דאגיה אבא עליכון ומסר ית נפשיה כעל גב לאתקטלא ושזיב יתכון מנד מדינאי:

18 ואתון קמתון על בית אבא יומא דין וקטלתון ית בנוהי שבועין גברא על אבנא חדא ואמלקתון ית אבימלך בר אמתיה על יתבי שקם ארי אחוכון הוא:

19 ואם בקושטא ובשלמתא עבדתון עם ירובעל ועם ביתיה יומא דין חדו באבימלך ויחדדי אף הוא בכון: 20 ואם לא תפוק אשתא מאבימלך ותיכול

ית יתבי שקם וית בית מלוא ותפוק אשתא מיתבי שקם ומבית מלוא ותיכול ית אבימלך: 21 ואפד יותם וערק ואזל לבאר ויתיב תמן מן קדם אבימלך אחוהי:

22 ומלך אבימלך על ישראל תלת שנין: 23 ושלה יי רוחא בישא בין אבימלך

ובין יתבי שקם ושקרו יתבי שקם באבימלך: 24 למיתו חטוף שבועין בני ירבעל ודמיהון לשואה על אבימלך אחוהון דקטל יתהון ועל יתבי שקם

דתקיפו ית ידוהי למקטל ית אחוהי: 25 ושויאו ליה יתבי שקם פמנין על רישי טוריא ואנסין ית כל די עבר עליהון באורחא ואתחנא לאבימלך:

26 ואתא געל בר עבד ואחוהי ועברו בשכם ואתרחיצו עלוהי יתבי שקם:

27 ונפקו לחקלא וקטפו ית כרמיהון ועצרו ועברו חנגין ועלו לבית טענתהון ואכלו ושתיאו ולטיטו ית אבימלך: 28 ואמר געל בר עבד מן אבימלך ומן

9 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיּוֹת
הַחֲדַלְתִּי אֶת־דְּשָׁנִי
וְהַלְכֹתִי לְגֹעַ עַל־הָעֵצִים:
10 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לְתֹאנָה
וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתֹּאנָה
11 הַחֲדַלְתִּי אֶת־מִתְקֵי
וְהַלְכֹתִי לְגֹעַ עַל־הָעֵצִים:
12 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לְגֹפֶן
וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֹּפֶן
13 הַחֲדַלְתִּי אֶת־תִּירוֹשֵׁי הַמְּשֻׁמַּח אֱלֹהִים וְאָנָּשִׁים
עַל־הָעֵצִים:
14 וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעֵצִים אֶל־הָאֵטָד
וַיֹּאמֶר הָאֵטָד אֶל־הָעֵצִים
15 אִם בְּאֵמַת אֹתָם מִשְׁחִים
בָּאוּ חֲסוּ בְּצַלִּי וְאִם־אֵין תֵּצֵא אִשׁ מִן־הָאֵטָד וְתֹאכַל אֶת־אַרְצִי הַלְכִּנּוּן:
16 וְעַתָּה אִם־בְּאֵמַת וּבְתַמִּים עֲשִׂיתֶם וּתְמַלִּיכּוּ אֶת־אַבִּימֶלֶךְ וְאִם־טוֹבָה עֲשִׂיתֶם
עִם־יְרֵבֶעֶל וְעִם־בֵּיתוֹ וְאִם־כְּגִמּוּל יָדָיו עֲשִׂיתֶם לּוֹ: 17 אֲשֶׁר־נָלַחַם אָבִי
עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלַךְ אֶת־נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד וַיִּצַּל אֶתְכֶם מִיַּד מִדָּיָן: 18 וְאַתֶּם קִמַּתֶּם
עַל־בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתַּהַרְגוּ אֶת־בְּנָיו שִׁבְעִים אִישׁ עַל־אָבֶן אַחַת וּתְמַלִּיכּוּ
אֶת־אַבִּימֶלֶךְ בֶּן־אִמְתּוֹ עַל־בַּעְלֵי שְׁכֶם כִּי אַחִיכֶם הוּא: 19 וְאִם־בְּאֵמַת
וּבְתַמִּים עֲשִׂיתֶם עִם־יְרֵבֶעֶל וְעִם־בֵּיתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה שְׂמַחוּ בְּאַבִּימֶלֶךְ וַיִּשְׂמַח
גַּם־הוּא בְּכֶם: 20 וְאִם־אֵין תֵּצֵא אִשׁ מֵאַבִּימֶלֶךְ וְתֹאכַל אֶת־בַּעְלֵי שְׁכֶם
וְאֶת־בֵּית מַלּוֹא וְתֵצֵא אִשׁ מִבַּעְלֵי שְׁכֶם וּמִבֵּית מַלּוֹא וְתֹאכַל אֶת־אַבִּימֶלֶךְ:
21 וַיָּנֶס יוֹתָם וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֶרֶץ וַיֵּשֶׁב שָׁם מִפְּנֵי אַבִּימֶלֶךְ אָחִיו: פ
22 וַיֵּשֶׁר אַבִּימֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ שָׁנִים: 23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רִיחַ רָעָה בֵּין
אַבִּימֶלֶךְ וּבֵין בַּעְלֵי שְׁכֶם וַיִּבְגְּדוּ בַּעְלֵי־שְׁכֶם בְּאַבִּימֶלֶךְ: 24 לְבֹא חֲמֹס
שִׁבְעִים בְּנֵי־יְרֵבֶעֶל וּדְמָם לָשׂוּם עַל־אַבִּימֶלֶךְ אַחִיהֶם אֲשֶׁר הִרְגָה אוֹתָם וְעַל־
בַּעְלֵי שְׁכֶם אֲשֶׁר־חִזְקוּ אֶת־יָדָיו לְהִרְגֵהוּ אֶת־אָחִיו: 25 וַיִּשְׁמְרוּ לוֹ בַּעְלֵי שְׁכֶם
מֵאַרְבָּיִם עַל רֵאשֵׁי הַהָרִים וַיִּגְזְלוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר־יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדֶּרֶךְ וַיִּגְדּוּ
לְאַבִּימֶלֶךְ: פ
26 וַיָּבֹא גַעַל בֶּן־עֶבֶד וְאָחִיו וַיַּעֲבְרוּ בְּשַׁכְּם וַיִּבְטְחוּ־בוּ בַּעְלֵי שְׁכֶם: 27 וַיִּצְאוּ

אֱלֹהִים וְאָנָּשִׁים

אֲשֶׁר־בֵּי יִבְגְּדוּ

לְכִי־אֶת מְלִכֵי עָלֵינוּ:

וְאֶת־תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה

מְלִכֵי לְכִי־אֶת מְלוֹכֵי עָלֵינוּ:

וְהַלְכֹתִי לְגֹעַ

הַחֲדַלְתִּי אֶת־תִּירוֹשֵׁי הַמְּשֻׁמַּח אֱלֹהִים וְאָנָּשִׁים
עַל־הָעֵצִים:

לָךְ אַתָּה מְלֶךְ־עָלֵינוּ:

14 וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעֵצִים אֶל־הָאֵטָד

וַיֹּאמֶר הָאֵטָד אֶל־הָעֵצִים

אֶתִּי לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם

אִם בְּאֵמַת אֹתָם מִשְׁחִים

בָּאוּ חֲסוּ בְּצַלִּי וְאִם־אֵין תֵּצֵא אִשׁ מִן־הָאֵטָד וְתֹאכַל אֶת־אַרְצִי הַלְכִּנּוּן:

16 וְעַתָּה אִם־בְּאֵמַת וּבְתַמִּים עֲשִׂיתֶם וּתְמַלִּיכּוּ אֶת־אַבִּימֶלֶךְ וְאִם־טוֹבָה עֲשִׂיתֶם

עִם־יְרֵבֶעֶל וְעִם־בֵּיתוֹ וְאִם־כְּגִמּוּל יָדָיו עֲשִׂיתֶם לּוֹ: 17 אֲשֶׁר־נָלַחַם אָבִי

עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלַךְ אֶת־נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד וַיִּצַּל אֶתְכֶם מִיַּד מִדָּיָן: 18 וְאַתֶּם קִמַּתֶּם

עַל־בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתַּהַרְגוּ אֶת־בְּנָיו שִׁבְעִים אִישׁ עַל־אָבֶן אַחַת וּתְמַלִּיכּוּ

אֶת־אַבִּימֶלֶךְ בֶּן־אִמְתּוֹ עַל־בַּעְלֵי שְׁכֶם כִּי אַחִיכֶם הוּא: 19 וְאִם־בְּאֵמַת

וּבְתַמִּים עֲשִׂיתֶם עִם־יְרֵבֶעֶל וְעִם־בֵּיתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה שְׂמַחוּ בְּאַבִּימֶלֶךְ וַיִּשְׂמַח

גַּם־הוּא בְּכֶם: 20 וְאִם־אֵין תֵּצֵא אִשׁ מֵאַבִּימֶלֶךְ וְתֹאכַל אֶת־בַּעְלֵי שְׁכֶם

וְאֶת־בֵּית מַלּוֹא וְתֵצֵא אִשׁ מִבַּעְלֵי שְׁכֶם וּמִבֵּית מַלּוֹא וְתֹאכַל אֶת־אַבִּימֶלֶךְ:

21 וַיָּנֶס יוֹתָם וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֶרֶץ וַיֵּשֶׁב שָׁם מִפְּנֵי אַבִּימֶלֶךְ אָחִיו: פ

22 וַיֵּשֶׁר אַבִּימֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ שָׁנִים: 23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רִיחַ רָעָה בֵּין

אַבִּימֶלֶךְ וּבֵין בַּעְלֵי שְׁכֶם וַיִּבְגְּדוּ בַּעְלֵי־שְׁכֶם בְּאַבִּימֶלֶךְ: 24 לְבֹא חֲמֹס

שִׁבְעִים בְּנֵי־יְרֵבֶעֶל וּדְמָם לָשׂוּם עַל־אַבִּימֶלֶךְ אַחִיהֶם אֲשֶׁר הִרְגָה אוֹתָם וְעַל־

בַּעְלֵי שְׁכֶם אֲשֶׁר־חִזְקוּ אֶת־יָדָיו לְהִרְגֵהוּ אֶת־אָחִיו: 25 וַיִּשְׁמְרוּ לוֹ בַּעְלֵי שְׁכֶם

מֵאַרְבָּיִם עַל רֵאשֵׁי הַהָרִים וַיִּגְזְלוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר־יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדֶּרֶךְ וַיִּגְדּוּ

לְאַבִּימֶלֶךְ: פ

26 וַיָּבֹא גַעַל בֶּן־עֶבֶד וְאָחִיו וַיַּעֲבְרוּ בְּשַׁכְּם וַיִּבְטְחוּ־בוּ בַּעְלֵי שְׁכֶם: 27 וַיִּצְאוּ

מַעֲכָבִין מִדָּעַם: ⁸ וְסֵעוּרִיא וְתַבְנָא לְסוּסוֹתָא וְלִרְכָשָׁא מִיַּתָּן לְאַתְרָא דִּיהִי תַמָּן
 גִּבְר פְּהֶלְכְתִּיהָ: ⁹ וַיְהִי בֵּי חוֹכְמַתָּא לְשִׁלְמָה וְסוּכְלַתְנוּתָא סְנִי לְחֶדְא וּפְתוּיֹת
 לְבָא פְּחֶלָא דְעַל כַּף יָמָא: ¹⁰ וְסִינְיַת חוֹכְמַת שְׁלֹמֹה מִחוֹכְמַת כָּל בְּנֵי מְדִינְחָא
 וּמְכַל חוֹכְמַת מְצָרִים: ¹¹ וַחֲכָם מְכַל אֲנָשָׁא מְאִיתָן בֶּר זָרַח וְהִימָן וְכָלְכָל
 וְדַרְדַּע בְּנֵי מַחֹל וְהָוָה שְׁמִיָּה סְנִי בְּכָל עַמְמֵיָא סַחֹר סַחֹר: ¹² וּמְלָל תְּלַתָּא
 אֲלִפִּין מִתְּלִין וְהָוָה תּוֹשְׁבַתְתִּיהָ אֲלֶף וַחֲמִשׁ: ¹³ וְאַתְנָבִי עַל מַלְכֵי בֵּית דָּוִד
 דְּעֵתִידִין לְמַשְׁלַט בְּעֵלְמָא הֲרִין וּבְעֵלְמָא דְאַתִּי דְמְשִׁיחָא וְאַתְנָבִי עַל בְּעִירָא
 וְעַל עוֹפָא וְעַל רִיחָשָׁא וְעַל נוֹנִיָּא: ¹⁴ וְאַתּוּ מְכַל עַמְמֵיָא לְמַשְׁמַע יַת חוֹכְמַת
 שְׁלֹמֹה מְכַל מַלְכֵי אַרְעָא דְשָׁמְעִין יַת חוֹכְמַתִּיהָ: ¹⁵ וְשִׁלַּח חִירָם מִלְּכָא דְצוּר
 יַת עֲבָדוּהִי לְנֹת שְׁלֹמֹה אֲרִי שָׁמַע אֲרִי יְתִיה מְשַׁחוּ לְמַהֲוֵי מִלְּכָא תַחֲוֹת אֲבוּהִי
 אֲרִי רְחִימָא הִנֵּה חִירָם לְדָוִד כָּל יוֹמָיָא: ¹⁶ וְשִׁלַּח שְׁלֹמֹה לְנֹת חִירָם לְמִימְרָ:
¹⁷ אַתָּה יָדַעְתָּ יַת דָּוִד אֲבָא אֲרִי לָא יָכִיל לְמַבְנֵי בֵּיתָא לְשִׁמָּא דִּי אֱלֹהִיהָ
 מִן קָדָם עֲבָדִי קָרְבָּא דְאַקְפּוּהִי עַד דְמָסַר יִי יַתְהוֹן תַּחֲוֹת פְּרָסַת רִגְלוּהִי:
¹⁸ וְכַעַן אֲנִיחַ יִי אֱלֹהֵי לִי מִסַּחֹר סַחֹר לִית שְׁטָן וְלִית פְּנַע בִּישׁ: ¹⁹ וְהָא
 אֲנָא אָמַר לְמַבְנֵי בֵּיתָא לְשִׁמָּא דִּי אֱלֹהֵי כְּמָא דְמַלְּיִל יִי עִם דָּוִד אֲבָא לְמִימְרָ
 בְּרִידָ דְאַתָּן תַּחֲוֹתְךָ עַל כּוֹרְסֵי מַלְכוּתְךָ הוּא יִבְנֵי בֵּיתָא לְשָׁמִי: ²⁰ וְכַעַן פְּקִיד
 וַיִּקְצָצוּן לִי אַרְזוֹן מִן לְבָנָן וְעֲבָדִי יְהוֹן עִם עֲבָדֶיךָ וְאַגְר עֲבָדֶיךָ אַתָּן לְךָ כְּכָל
 דְתִימְרָ אֲרִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֲרִי לִית בְּנָא גִבְרָא דִידַע לְמַקְץ אָעִין כְּצִידוֹנָיָ:
²¹ וְהָוָה כֹּד שָׁמַע חִירָם יַת פְּתַנְמֵי דְשְׁלֹמֹה וַחֲדִי לְחֶדְא וְאָמַר בְּרִידָ יִי יוֹמָא
 דִּין דִּיהִב לְדָוִד בֶּר חַפְּסִים עַל עַמָּא סִינְיַת הֲרִין: ²² וְשִׁלַּח חִירָם לְנֹת שְׁלֹמֹה
 לְמִימְרָ שְׁמַעִית יַת דְשִׁלְחַתָּא לְנֹתִי אֲנָא אֲסַפִּיק יַת כָּל צוֹרְכְךָ בְּאָעִי אַרְזוֹן
 וּבְאָעִי בִירְנָן: ²³ עֲבָדִי יִיחַתוֹן מִן לְבָנָן לִימָא וְאֲנָא אֲשׁוּיָנוּן תּוֹרְנָסִין בְּיִמָּא
 עַד אַתְרָא דְתַשְׁלַח לִי וְאַרְמִינָנוּן תַּמָּן וְאַתָּה תִּטּוֹל וְאַתָּה תִּסְפִּיק צוֹרְכֵי לְמַתָּן
 מְזוֹן לְאֲנָשׁ בֵּיתִי: ²⁴ וְהָוָה חִירָם יְהִיב לְשְׁלֹמֹה אָעִי אַרְזוֹן וְאָעִי בִירְנָן כָּל
 צוֹרְכֵיהָ: ²⁵ וְשְׁלֹמֹה יְהִיב לְחִירָם עֶסְרִין אֲלִפִּין כּוֹרִין חִיטִּין פְּרָנוּס לְאֲנָשׁ
 בֵּיתִיהָ וְעֶסְרִין כּוֹרִין מְשָׁחָא כְּתִישָׁא כְּרִין יְהִיב שְׁלֹמֹה לְחִירָם שְׁנָא בְּשָׁנָא:
²⁶ וַיִּי יְהִיב חוֹכְמַתָּא לְשְׁלֹמֹה כְּמָא דְמַלְּיִל לִיהָ וְהָוָה שְׁלָמָא בֵּין חִירָם וּבֵין
 שְׁלֹמֹה וּגְזָרוּ קָנִם תְּרוּוּהוֹן: ²⁷ וּמְנֵי מִלְּכָא שְׁלֹמֹה מְסַקֵּי מִסִּין מְכַל יִשְׂרָאֵל
 וְהָוָה מְסַקֵּי מִסִּין תְּלַתִּין אֲלִפִּין גִּבְרָא: ²⁸ וְשִׁלְחִינוּן לְלְבָנָן עֶסְרָא אֲלִפִּין יִרְחָא
 מְשַׁתְּנָן יִרְחָא הוּוּ בְּלָבָנָן תְּרִין יִרְחִין גִּבְרָא בְּבֵיתִיהָ וְאַדוּנִירָם מְמָנָא עַל מְסַקֵּי
 מִסִּין: ²⁹ וְהָוָה לְשְׁלֹמֹה שִׁבְעִין אֲלִפִּין דְנִשְׁלִין בְּכַתְּפָא וְתַמְנָן אֲלִפִּין דְפִסְלִין
 בְּטוֹרָא: ³⁰ בֶּר מְרַבְּנֵי אִיסְטְרַשִׁינְיָא דְמִמְנָן עַל עֲבִידְתָּא דְשְׁלֹמֹה תְּלַתָּא

והתבן לסוסים ולרכש יבאו אל המקום אשר יהיה שם איש כמשפטו: **ס**
9 ויתן אלהים חכמה לשלמה ותבונה הרבה מאד ורחב לב כחול אשר
על־שפת הים: **10** ותרב חכמת שלמה מִחכמת כל־בני־קדם ומכל חכמת
מצרים: **11** ויחפם מכל־הארם מאיתן האזרחי והימן וכל־לכל ודרדע בני
מחול ויהי־שמו בכל־הגוים סביב: **12** וידבר שלשת אלפים משל ויהי
שירו חמשה ואלף: **13** וידבר על־העצים מן־הארז אשר בלבנון ועד האזוב
אשר יצא בקיר וידבר על־הבהמה ועל־העוף ועל־הרמש ועל־הדגים:
14 ויבאו מכל־העמים לשמע את חכמת שלמה מאת כל־מלכי הארץ
אשר שמעו את־חכמתו: **ס** **15** וישלח חירם מלך־צור את־עבדיו
אל־שלמה כי שמע כי אתו משחו למלך תחת אביתו כי אהב הנה חירם
לדוד כל־הימים: **ס** **16** וישלח שלמה אל־חירם לאמר: **17** אתה
ידעת את־דוד אבי כי לא יכל לבנות בית לשם יהוה אלהיו מפני המלחמה
אשר סבבהו עד תת־יהנה אתם תחת כפות רגלו: **18** ועתה הנית יהוה אלהי
לי מסביב אין שטן ואין פגע רע: **19** והנני אמר לבנות בית לשם יהוה אלהי
כאשר דבר יהוה אל־דוד אבי לאמר בנה אשר אתן תחתיד על־כסאך
הוא יבנה הבית לשמי: **20** ועתה צוה ויכרתו־לי ארזים מן־הלבנון ועבדי
יהיו עם־עבדך ושכר עבדך אתן לך ככל אשר תאמר כי ואתה ידעת
כי אין בנו איש ידע לכרת־עצים כצדגים: **21** ויהי כשמע חירם את־דברי
שלמה וישמח מאד ויאמר ברוך יהוה היום אשר נתן לדוד בן חכם על־העם
הרב הזה: **22** וישלח חירם אל־שלמה לאמר שמעתי את אשר־שלחת
אלי אני אעשה את־כל־חפצך בעצי ארזים ובעצי ברושים: **23** עבדי ירדו
מן־הלבנון ומה ואני אשימם דברות בים עד־המקום אשר־תשלח אלי
ונפצתים שם ואתה תשא ואתה תעשה את־חפצי לתת לחם ביתי: **24** ויהי
חירום נתן לשלמה עצי ארזים ועצי ברושים כל־חפצו: **25** ושלמה נתן
לחירם עשרים אלף כר חטים מכלת לביתו ועשרים כר שמן כתיבת כה־יתן
שלמה לחירם שנה בשנה: **פ**
26 ויהנה נתן חכמה לשלמה כאשר דבר־לו ויהי שלם בין חירם ובין
שלמה ויכרתו ברית שניהם: **27** ויעל המלך שלמה מס מכל־ישראל ויהי
המס שלשים אלף איש: **28** וישלחם לבנונה עשרת אלפים בחדש חליפות
חדש יהיו בלבנון שנים חדשים בביתו ואדנירם על־המס: **ס** **29** ויהי
לשלמה שבעים אלף נשא סבל ושמונים אלף חצב בהר: **30** לבד משרי
הנצבים לשלמה אשר על־המלאכה שלשת אלפים ושלוש מאות הרדים

שָׁתָא: ²¹ וְהָיָה עַד דְּאִינוּן קְבָרִין גְּבָרָא וְהָא חֲזוּ יַת מְשָׁרִיתָא וְרִמּוּ יַת גְּבָרָא בְּקְבָרָא דְאֵלִישָׁע וְאִזְל וּקְרִיב גְּבָרָא בְּגַרְמֵי דְאֵלִישָׁע וַחֲזָא וְקָם עַל רִגְלוּהִי: ²² וַחֲזָאֵל מַלְכָּא דְאַרְם דְּחָק יַת יִשְׂרָאֵל כָּל יוֹמֵי יְהוֹאָחָז: ²³ וַחֲס יֵי עֲלִיהוֹן וּרְחַם עֲלִיהוֹן וְאַתְפְּנֵי בְּמִימְרֵיהָ לְאוֹטְבָא לְהוֹן בְּדִיל קְנִמִּיהָ דְעָם אֲבָרְהָם וַצְחָק וַיַּעֲקֹב וְלֹא אָבָה לְחַפְלוּתְהוֹן וְלֹא אֲגִלִּינוּן מֵאַרְעָא בֵּית שְׁכִינְתֵיהָ עַד כְּעַן: ²⁴ וּמִיַּת חֲזָאֵל מַלְכָּא דְאַרְם וּמַלְךְ בְּר הַרְדַּד בְּרִיהָ תַּחֲוֹתוּהִי: ²⁵ וְתַב יְהוֹאָשׁ בְּר יְהוֹאָחָז וַנְּסִיב יַת קִירוּנָא מִנְד בְּר הַרְדַּד בְּר חֲזָאֵל דִּי נְסִיב מִן יְהוֹאָחָז אֲבוּהִי בְּקְרָבָא תְּלַת זְמַנִּין מַחְהֵי יוֹאָשׁ וְאַתִּיב יַת קִירוּנֵי יִשְׂרָאֵל:

14 בְּשַׁנַּת תְּרִיתִין לְיוֹאָשׁ בְּר יְהוֹאָחָז מַלְכָּא דְיִשְׂרָאֵל מַלְךְ אֲמַצְיָה בְּר יוֹאָשׁ מַלְךְ שְׁבַטָא דְבֵית יְהוּדָה: ² בְּר עֶסְרִין וַחֲמִשׁ שָׁנִין הָיָה כַּד מַלְךְ וְעֶסְרִין וַתִּשְׁע שָׁנִין מַלְךְ בִּירוּשָׁלַם וְשׁוּם אַמִּיָּה יְהוֹעָדָן מִן יְרוּשָׁלַם: ³ וְעַבְד דְּכָשֶׁר קָדָם יֵי לְחֹדֵר לֹא כְדוּד אֲבוּהִי כְּכַל דְעַבְד יוֹאָשׁ אֲבוּהִי עַבְד: ⁴ לְחֹדֵר בְּמַתָּא לֹא עֲטָרָא עַד כְּעַן עָמָא מְדַבְּחִין וּמִסְקִין בּוֹסְמִין עַל בְּמַתָּא: ⁵ וְהָיָה כַּד תְּקִיפַת מַלְכוּתָא בִּידֵיהָ וּקְטַל יַת עַבְדוּהִי דִּי קְטְלוּ יַת מַלְכָּא אֲבוּהִי: ⁶ וַיַּת בְּנֵי קְטֻלָּיָא לֹא קְטַל כְּמָא דְכָתִיב בְּסִפְרֵי אוּרִיתָא דְמֹשֶׁה דְּפִקִּיד יֵי לְמִימְרֵי לֹא יוֹמְתוּ אֲבָהֵן עַל פּוּם בְּנִין וּבְנִין לֹא יוֹמְתוּן עַל פּוּם אֲבָהֵן אֲלֵהִין אֲנִשׁ בְּחוּבֵיהָ יָמוּת: ⁷ הוּא מַחָא יַת אֲנִשׁ אָדוּם בְּנֵי מְלַח עֲסָרָא אֲלֵפִין וּכְבִּשׁ יַת כְּרָכָא בְּקְרָבָא וּקְרָא יַת שְׁמָה וּקְתָאֵל עַד יוֹמָא הַדִּין:

⁸ בְּכֵן שְׁלַח אֲמַצְיָה אֲזַגְדִּין לְוַת יְהוֹאָשׁ בְּר יְהוֹאָחָז בְּר יְהוּא מַלְכָּא דְיִשְׂרָאֵל לְמִימְרֵי אִיתָא נְקַבִּיל אֲפִין בְּקְרָבָא: ⁹ וְשְׁלַח יְהוֹאָשׁ מַלְכָּא דְיִשְׂרָאֵל לְוַת אֲמַצְיָה מַלְךְ שְׁבַטָא דְבֵית יְהוּדָה לְמִימְרֵי חוּחָא דִּי בְּלַבְנָן שְׁלַח לְאַרְזָא דִּי בְּלַבְנָן לְמִימְרֵי הַב יַת בְּרַתְךָ לְבָרִי לְאַתּוּ וְעַבְרַת חַיּוּת בְּרָא דִּי בְּלַבְנָן וּדְשַׁת יַת חוּחָא: ¹⁰ מִימְחָא מַחִיתָא יַת אֲנִשׁ אָדוּם וְרָאִים עֲלֵךְ לְבָךְ אֲתִיקָר וְתִיב בְּבִיתְךָ וּלְמָא אֲתָּ מַתְגַּרִי בְּבִישְׁתָּא וְתַתְקַטִּיל אֲתָּ וּדְבֵית יְהוּדָה עֲמָךְ: ¹¹ וְלֹא קִבַּל אֲמַצְיָהוּ וְסָלִיק יְהוֹאָשׁ מַלְכָּא דְיִשְׂרָאֵל וְאַקְבִּילוּ אֲפִיהוֹן בְּקְרָבָא הוּא וְאַמַּצְיָהוּ מַלְךְ שְׁבַטָא דְבֵית יְהוּדָה בְּבֵית שְׁמֵשׁ דִּי לְשְׁבַטָא דִּיהוּדָה: ¹² וְאַתְבְּרוּ אֲנִשׁ יְהוּדָה קָדָם יִשְׂרָאֵל וְאַפִּיכוּ גְבַר לְקִירוּוֹהִי: ¹³ וַיַּת אֲמַצְיָהוּ מַלְךְ שְׁבַטָא דְבֵית יְהוּדָה בְּר יְהוֹאָשׁ בְּר אַחְזִיָּה אַחַד יְהוֹאָשׁ מַלְכָּא דְיִשְׂרָאֵל בְּבֵית שְׁמֵשׁ וְאַתּוּ לִירוּשָׁלַם וּפְרִץ בְּשׁוּרָא דִירוּשָׁלַם בְּתַרְע שְׁבַטָא דְאַפְרַיִם עַד תַּרְע זְוִינָא אַרְבַּע מָאָה אַמִּין: ¹⁴ וַנְּסִיב יַת כָּל דְּהָבָא וְכִסְפָּא וַיַּת כָּל מְנִיא דְאַשְׁתַּכְּחוּ בֵּית מַקְדָּשָׁא דִּי וּבְגַנְזֵי בֵּית מַלְכָּא וַיַּת בְּנֵי רַבְרַבְיָא וְתַב

אִישׁ וְהִנֵּה רָאוּ אֶת־הַגִּדּוֹד וַיִּשְׁלִיכוּ אֶת־הָאִישׁ בְּקִבְרֵי אֱלִישָׁע וַיִּלְךְ וַיִּגַע הָאִישׁ
בְּעֲצָמוֹת אֱלִישָׁע וַיְחַי נִיָּקָם עַל־רִגְלָיו: פ

22 וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם לַחֵץ אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל יָמָיו יְהוֹאָחָז: **23** וַיַּחֲזֹן יְהוָה
אֶתְּם וַיִּרְחַמֶם וַיַּפֵּן אֲלֵיהֶם לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב וְלֹא
אָבָה הַשְׁחִיתֶם וְלֹא־הִשְׁלִיכֶם מֵעַל־פָּנָיו עַד־עַתָּה: **24** וַיָּמָת חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם
וַיִּמְלֹךְ בֶּן־הַתָּדָר בְּגוֹ תַחְתָּיו: **25** וַיָּשָׁב יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז וַיִּקַּח אֶת־הָעָרִים מִיַּד
בֶּן־הַתָּדָר בֶּן־חֲזָאֵל אֲשֶׁר לָקַח מִיַּד יְהוֹאָחָז אָבִיו בַּמִּלְחָמָה שְׁלֹשׁ פְּעֻמִּים הַכְּהוּ
וַיֹּאשׁ וַיָּשָׁב אֶת־עָרֵי יִשְׂרָאֵל: פ

14 בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם לַיּוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אַמְצַיָּהוּ בֶן־יְהוֹאָשׁ
מֶלֶךְ יְהוּדָה: **2** בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמִלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע
שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעָדִין מִבְּיְרוּשָׁלַם: **3** וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה
יְהוָה רַק לֹא כָדָרָד אָבִיו כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה יוֹאָשׁ אָבִיו עָשָׂה: **4** רַק הַבְּמֹת
לֹא־סָרוּ עוֹד הָעַם מִזְבָּחִים וּמִקְטָרִים בַּבְּמֹת: **5** וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חִזְקָה הַמֶּלֶכָה
בְּיָדוֹ וַיַּךְ אֶת־עַבְדָּיו הַמַּכִּים אֶת־הַמֶּלֶךְ אָבִיו: **6** וְאֶת־בְּנֵי הַמַּכִּים לֹא הִמִּית
כַּכְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־יוֹמְתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים
וּבָנִים לֹא־יוֹמְתוּ עַל־אָבוֹת כִּי אִם־אִישׁ בְּחַטָּאוֹ יוֹמֵת: **7** הוֹאֵה־הַכָּה אֶת־אֲדוֹם יוֹמֵת
בְּגִיא־הַמֶּלַח עֲשָׂרַת אֲלָפִים וְתַפֵּשׂ אֶת־הַסֵּלַע בַּמִּלְחָמָה וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ מֶלַח
וַיִּקְרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה: פ

8 אִזּוֹ שָׁלַח אַמְצַיָּה מְלָאכִים אֶל־יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן־יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר לָכֵה נִתְרָאָה פָּנִים: **9** וַיִּשְׁלַח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אַמְצַיָּהוּ
מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר הַחֹחַ אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן שָׁלַח אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן
לֵאמֹר תִּגַּה אֶת־בַּתְּךָ לְבָנִי לְאִשָּׁה וְתַעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן וְתִרְמָס
אֶת־הַחֹחַ: **10** תִּכֶּה הַכִּיתָ אֶת־אֲדוֹם וַיִּשְׁאַף לַבַּיִת הַכְּבֹד וַיָּשָׁב בְּבֵיתְךָ וְלָמָּה
תִּתְנַהֵר בְּרִעָה וַנִּפְלְתָה אִתָּה וַיְהוּדָה עִמָּךְ: **11** וְלֹא־שָׁמַע אַמְצַיָּהוּ וַיַּעַל יְהוֹאָשׁ
מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ פָּנִים הוּא וַאֲמַצַּיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּבֵית שֹׁמֵשׁ אֲשֶׁר
לְיְהוּדָה: **12** וַיִּגְנָף יְהוּדָה לְפָנָיו יִשְׂרָאֵל וַיִּגְסוּ אִישׁ לְאֵהָלוֹ: **13** וְאֵת אַמְצַיָּהוּ לֹא־הִלְכִי
מֶלֶךְ־יְהוּדָה בֶּן־יְהוֹאָשׁ בֶּן־אַחֲזַיָּהוּ תַפֵּשׂ יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שֹׁמֵשׁ
וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמֹת יְרוּשָׁלַם בְּשַׁעַר אֶפְרַיִם עַד־שַׁעַר הַפְּנֵה אֲרָבַע וַיָּבֹא
מֵאוֹת אָמָה: **14** וְלָקַח אֶת־כָּל־הַזֶּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל־הַפְּלִים הַנִּמְצָאִים
בֵּית־יְהוָה וּבְאֲצֵרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעַרְבוֹת וַיָּשָׁב שְׁמֶרֹנָה: **15** וַיִּתֵּר

Pe^cal Pe^cil Pa^cel Haph^cel Hoph^cal Hithpe^cel Hithpa^cal

Perfect

3ms	בָּנָה	בָּנִי	בָּנִי	הִבְנִי	הִתְבַּנִּי	הִתְבַּנִּי
3fs	בָּנָת		בְּנִית	הִבְנִית	הִתְבַּנִּית	הִתְבַּנִּית
2ms	בָּנִיתָ		בָּנִיתָ	הִבְנִיתָ	הִתְבַּנִּיתָ	הִתְבַּנִּיתָ
2fs	בָּנִיתִי		בָּנִיתִי	הִבְנִיתִי	הִתְבַּנִּיתִי	הִתְבַּנִּיתִי
1cs	בָּנִיתִי		בָּנִיתִי	הִבְנִיתִי	הִתְבַּנִּיתִי	הִתְבַּנִּיתִי
3mp	בָּנוּ	בְּנִיךְ	בָּנוּ	הִבְנוּ	הִתְבַּנוּ	הִתְבַּנוּ
3fp	בָּנָה		בְּנֵיהָ	הִבְנִיָּה	הִתְבַּנִּיָּה	הִתְבַּנִּיָּה
2mp	בָּנִיתֶם		בְּנֵיתֶם	הִבְנִיתֶם	הִתְבַּנִּיתֶם	הִתְבַּנִּיתֶם
2fp	בָּנִיתְּךְ		בְּנֵיתְּךְ	הִבְנִיתְּךְ	הִתְבַּנִּיתְּךְ	הִתְבַּנִּיתְּךְ
1cp	בָּנִיתָא		בָּנִיתָא	הִבְנִיתָא	הִתְבַּנִּיתָא	הִתְבַּנִּיתָא

Imperfect

3ms	יִבְנֶא		יִבְנֶא	יִהְיֶא	יִתְבַּנֶּא	יִתְבַּנֶּא
3fs	תִּבְנֶא		תִּבְנֶא	תִּהְיֶא	תִּתְבַּנֶּא	תִּתְבַּנֶּא
2ms	תִּבְנֶא		תִּבְנֶא	תִּהְיֶא	תִּתְבַּנֶּא	תִּתְבַּנֶּא
2fs	תִּבְנִיךְ		תִּבְנִיךְ	תִּהְיֶיךְ	תִּתְבַּנֶּיךְ	תִּתְבַּנֶּיךְ
1cs	אֶבְנֶא		אֶבְנֶא	אֶהְיֶא	אֶתְבַּנֶּא	אֶתְבַּנֶּא
3mp	יִבְנוּ		יִבְנוּ	יִהְיֶנוּ	יִתְבַּנוּ	יִתְבַּנוּ
3fp	יִבְנִיךְ		יִבְנִיךְ	יִהְיֶיךְ	יִתְבַּנֶּיךְ	יִתְבַּנֶּיךְ
2mp	תִּבְנוּ		תִּבְנוּ	תִּהְיֶנוּ	תִּתְבַּנוּ	תִּתְבַּנוּ
2fp	תִּבְנִיךְ		תִּבְנִיךְ	תִּהְיֶיךְ	תִּתְבַּנֶּיךְ	תִּתְבַּנֶּיךְ
1cp	נִבְנֶא		נִבְנֶא	נִהְיֶא	נִתְבַּנֶּא	נִתְבַּנֶּא

Imperative

ms	בְּנִי		הִבְנִי
fs			
mp	בְּנוּ		הִבְנוּ
fp			

Infinitive

	מִבְּנֶא		הִבְנִיָּה		הִתְבַּנִּיָּה	הִתְבַּנִּיָּה
--	----------	--	------------	--	----------------	----------------

Active Participle

ms	בֹּנֶה		מִבְּנֶא	מִהִבְנֶא	מִתְבַּנֶּא	מִתְבַּנֶּא
mp	בֹּנִיךְ		מִבְּנִיךְ	מִהִבְנִיךְ	מִתְבַּנֶּיךְ	מִתְבַּנֶּיךְ
fs	בֹּנֵיהָ		מִבְּנֵיהָ	מִהִבְנֵיהָ	מִתְבַּנֶּיהָ	מִתְבַּנֶּיהָ
fp	בֹּנִיךְ		מִבְּנִיךְ	מִהִבְנִיךְ	מִתְבַּנֶּיךְ	מִתְבַּנֶּיךְ

Passive Participle

ms	בְּנֵה		מִבְּנִי	מִהִבְנִי
mp	בְּנִיךְ		מִבְּנִיךְ	מִהִבְנִיךְ
fs	בְּנֵיהָ		מִבְּנֵיהָ	מִהִבְנֵיהָ